

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

8 JUIN 1994

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée
contre les écoutes, la prise de
connaissance et l'enregistrement de
communications et de
télécommunications privées**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VERWILGHEN

Article 1^{er}

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Il est inséré dans le Code pénal, au livre II, titre IV, un chapitre Vbis intitulé « Des écoutes, de la prise de connaissance et de l'enregistrement de communications privées, de télécommunications privées et d'images de personnes se trouvant dans un lieu privé » et comprenant un article 259bis, libellé comme suit :

« Art. 259bis. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt mille francs ou d'une de ces peines seulement, tout officier ou fonctionnaire public, dépositaire ou agent de la force publique qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas

Voir :

- 1450 - 93 / 94 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

8 JUNI 1994

WETSONTWERP

**ter bescherming van de persoonlijke
levenssfeer tegen het afluisteren,
kennismemen en opnemen van
privé-communicatie en
-telecommunicatie**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEER VERWILGHEN

Artikel 1

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — In het Strafwetboek, boek II, titel IV, wordt een hoofdstuk Vbis ingevoegd met als opschrift « Afluisteren, kennismemen en opnemen van privécommunicatie, -telecommunicatie en van beelden van personen die zich bevinden in een private ruimte » en bestaande uit een artikel 259bis luidend als volgt :

« Art. 259bis. — § 1. Met een gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met een geldboete van vijfhonderd frank tot twintigduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, iedere openbaar officier of ambtenaar, drager of agent van de openbare macht die, naar aanleiding van de uitoe-

Zie :

- 1450 - 93 / 94 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

prévus par la loi ou sans respecter les formalités qu'elle prescrit :

1° soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, écoute ou fait écouter, prend connaissance ou fait prendre connaissance, enregistre ou fait enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, auxquelles il ne prend pas part, sans le consentement de tous les participants à ces communications ou télécommunications;

soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, enregistre ou transmet l'image d'une personne se trouvant dans un lieu privé, sans le consentement de celle-ci; si cet enregistrement ou cette transmission a lieu au cours d'une réunion, au vu et au su de tous les participants, le consentement de ceux-ci est présumé;

2° soit, avec l'intention de commettre une des infractions mentionnées ci-dessus, installe ou fait installer un appareil quelconque;

3° soit, ou bien détient, révèle ou divulgue sciemment à une autre personne le contenu de communications ou de télécommunications privées qui ont été écoutées ou enregistrées illégalement ou l'image d'une personne se trouvant dans un lieu privé qui a été enregistrée illégalement, ou bien détient, révèle ou divulgue de telles communications, télécommunications ou images dont il a pris connaissance illégalement, ou bien utilise sciemment d'une manière quelconque une information ou une image obtenue de cette façon.

§ 2. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de cinq cents francs à trente mille francs ou d'une de ces peines seulement, tout officier ou fonctionnaire public, dépositaire ou agent de la force publique qui, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, hors les cas prévus par la loi ou sans respecter les formalités qu'elle prescrit, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, utilise un enregistrement, légalement effectué, de communications ou de télécommunications privées ou un enregistrement visuel, légalement effectué, d'une personne se trouvant dans un lieu privé.

§ 3. La tentative de commettre une des infractions visées au § 1^{er} ou au § 2 est punie comme l'infraction elle-même.

§ 4. Les peines prévues aux §§ 1^{er}, 2 et 3 sont doublées si une infraction à l'une de ces dispositions est commise dans les cinq ans à compter du prononcé d'un jugement ou d'un arrêt, passés en force de chose jugée, portant condamnation en raison de l'une de ces infractions ou d'une infraction à l'article 314bis, §§ 1^{er}, 2 ou 3. » »

fening van zijn bediening, buiten de gevallen die de wet bepaalt of zonder inachtneming van de vormen die zij voorschrijft :

1° ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel privé-communicatie of -telecommunicatie, waaraan hij niet deelneemt, tijdens de overbrenging ervan, af luistert of doet af luisteren, er kennis van neemt of doet van nemen, opneemt of doet opnemen, zonder de toestemming van alle deelnemers aan die communicatie of telecommunicatie;

ofwel opzettelijk, met behulp van enig toestel, een beeld opneemt of overbrengt van een persoon die zich in een private ruimte bevindt, zonder diens toestemming; indien de hierboven genoemde handeling plaats heeft tijdens een bijeenkomst in het zicht en bij weten van iedere deelnemer, wordt de toestemming van deze vermoed;

2° ofwel, met het opzet een van de hierboven omschreven misdrijven te plegen, enig toestel opstelt of doet opstellen;

3° ofwel, wetens, de inhoud van privé-communicatie of -telecommunicatie of de beeldopname van een persoon die zich in een private ruimte bevindt, die onwettig afgeluistert of opgenomen is of waarvan onwettig kennis genomen is, onder zich houdt, aan een andere persoon onthult of verspreidt, of wetens enig gebruik maakt van een op die manier verkregen inlichting of beeldopname.

§ 2. Met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een geldboete van vijfhonderd tot dertigduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, iedere openbaar officier of ambtenaar, drager of agent van de openbare macht die, naar aanleiding van de uitoefening van zijn bediening, buiten de gevallen die de wet bepaalt of zonder de inachtneming van de vormen die zij voorschrijft, met bedriegelijk opzet of met het oogmerk te schaden, gebruik maakt van een wettig gemaakte opname van privé-communicatie of -telecommunicatie of van een wettig gemaakte beeldopname van een persoon die zich in een private ruimte bevindt.

§ 3. Poging tot het plegen van één van de misdrijven bedoeld in § 1 of § 2 wordt gestraft zoals het misdrijf zelf.

§ 4. De straffen gesteld in de paragrafen 1, 2 en 3 worden verdubbeld indien een overtreding van één van die bepalingen wordt begaan binnen vijf jaar na de uitspraak van een vonnis of een arrest houdende veroordeling wegens één van die strafbare feiten of wegens één van de strafbare feiten beoogd in artikel 314bis, §§ 1, 2 of 3, dat in kracht van gewijsde is gegaan. » »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à protéger la vie privée en interdisant l'enregistrement d'images de personnes se trouvant dans un lieu privé.

N° 2 DE M. VERWILGHEN

Art. 2

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 2. — Il est inséré dans le Code pénal, au livre II, titre V, un chapitre VIIIbis intitulé « Infractions relatives au secret des communications et des télécommunications privées et à l'enregistrement d'images de personnes se trouvant dans un lieu privé » et comprenant un article 314bis libellé comme suit :

« Art. 314bis. — § 1^{er}. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à un an et d'une amende de deux cents francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque :

1° soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, écoute ou fait écouter, prend connaissance ou fait prendre connaissance, enregistre ou fait enregistrer, pendant leur transmission, des communications ou des télécommunications privées, auxquelles il ne prend pas part, sans le consentement de tous les participants à ces communications ou télécommunications;

soit, intentionnellement, à l'aide d'un appareil quelconque, enregistre ou transmet l'image d'une personne se trouvant dans un lieu privé, sans le consentement de celle-ci; si cet enregistrement ou cette transmission a lieu au cours d'une réunion, au vu et au su de tous les participants, le consentement de ceux-ci est présumé;

2° soit, avec l'intention de commettre une des infractions mentionnées ci-dessus, installe ou fait installer un appareil quelconque.

§ 2. Sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt mille francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque ou bien détient, révèle ou divulgue sciemment à une autre personne le contenu de communications ou de télécommunications privées, qui ont été écoutées ou enregistrées illégalement ou l'image d'une personne se trouvant dans un lieu privé qui a été enregistrée illégalement, ou bien détient, révèle ou divulgue de telles communications, télécommunications ou images dont il a pris connaissance illégalement, ou utilise sciemment d'une manière quelconque une information obtenue de cette façon.

Sera puni des mêmes peines, quiconque, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, utilise un enregistrement, légalement effectué de communications ou de télécommunications privées, ou un enregistrement visuel, légalement effectué, d'une personne se trouvant dans un lieu privé.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het opnemen van beelden van personen die zich in een private ruimte bevinden.

N° 2 VAN DE HEER VERWILGHEN

Art. 2

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — In het Strafwetboek, boek II, titel IV, wordt een hoofdstuk VIIIbis ingevoegd met als opschrift « Misdrijven betreffende het geheim van privé-communicatie, -telecommunicatie en betreffende het opnemen van beelden van personen die zich in een private ruimte bevinden » en bestaande uit een artikel 314bis luidend als volgt :

« Art. 314bis. — § 1. Met gevangenisstraf van zes maanden tot één jaar en met een geldboete van tweehonderd frank tot tienduizend frank of met één van die straffen alleen, wordt gestraft, hij die :

1° ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel privé-communicatie of -telecommunicatie, waaraan hij niet deelneemt, tijdens de overbrenging ervan, af luistert of doet af luisteren, er kennis van neemt of doet van nemen, opneemt of doet opnemen, zonder de toestemming van alle deelnemers aan die communicatie of telecommunicatie;

ofwel, opzettelijk, met behulp van enig toestel, een beeld opneemt of overbrengt van een persoon die zich in een private ruimte bevindt, zonder diens toestemming; indien de hierboven genoemde handeling plaats heeft tijdens een bijeenkomst in het zicht en bij weten van iedere deelnemer, wordt de toestemming van deze vermoed;

2° ofwel, met het opzet een van de hierboven omschreven misdrijven te plegen, enig toestel opstelt of doet opstellen.

§ 2. Met een gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en met een geldboete van vijfhonderd frank tot twintigduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft hij die, wetens, de inhoud van privé-communicatie of -telecommunicatie of de beeldopname van een persoon die zich in een private ruimte bevindt, die onwettig afgeluisterd of opgenomen is of waarvan onwettig kennis genomen is, onder zich houdt, aan een andere persoon onthult of verspreidt, of wetens enig gebruik maakt van een op die manier verkregen inlichting of beeldopname.

Wordt gestraft met dezelfde straffen hij die, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden, gebruik maakt van een wettig gemaakte opname van privé-communicatie of -telecommunicatie of van een wettig gemaakte beeldopname van een persoon die zich in een private ruimte bevindt.

§ 3. *La tentative de commettre une des infractions visées au § 1^{er} ou au § 2 est punie comme l'infraction elle-même.*

§ 4. *Les peines prévues aux §§ 1^{er}, 2 et 3 sont doublées si une infraction à l'une de ces dispositions est commise dans les cinq ans à compter du prononcé d'un jugement ou d'un arrêt, passés en force de chose jugée, portant condamnation en raison de l'une de ces infractions ou de l'une des infractions visées à l'article 259bis, §§ 1^{er}, 2 ou 3. » »*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à protéger la vie privée en interdisant l'enregistrement d'images de personnes se trouvant dans un lieu privé.

N° 3 DE M. VERWILGHEN

Art. 14

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 14. — *Les dispositions de la présente loi, ainsi que les arrêtés pris en exécution de celle-ci, sont soumis aux règles prévues par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. »*

JUSTIFICATION

Le présent amendement trouve sa justification dans l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (avis n° 23/93 du 14 décembre 1993, pp. 3 et suivantes) : « L'article 1^{er}, §§ 3 et 4, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel prévoit l'application de cette loi à tout traitement de données à caractère personnel. Or, l'économie générale de la loi en projet, et plus spécifiquement les opérations visées par son article 3, réalisées en tout ou en partie à l'aide des procédés automatisés et relatives à l'enregistrement et la conservation de données à caractère personnel, constituent indiscutablement des traitements au sens de la loi du 8 décembre 1992. »

Concrètement, cela signifie que tout justiciable soumis à une mesure de surveillance au sens du projet de loi doit pouvoir exercer les voies de recours prévues par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, c'est-à-dire, en l'occurrence, s'adresser à la Commission de la protection de la vie privée ou au juge ordinaire.

§ 3. *Poging tot het plegen van één van de misdrijven bedoeld in § 1 of § 2 wordt gestraft zoals het misdrijf zelf.*

§ 4. *De straffen gesteld in de paragrafen 1, 2 en 3 worden verdubbeld indien een overtreding van één van die bepalingen wordt begaan binnen vijf jaar na de uitspraak van een vonnis of een arrest houdende veroordeling wegens één van die strafbare feiten of één van de strafbare feiten beoogd in artikel 259bis, §§ 1, 2 of 3, dat in kracht van gewijsde is gegaan. » »*

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het opnemen van beelden van personen die zich in een private ruimte bevinden.

N° 3 VAN DE HEER VERWILGHEN

Art. 14

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — *De bepalingen van deze wet, evenals de besluiten ter uitvoering ervan, zijn onderworpen aan de regels waarin de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens voorziet. »*

VERANTWOORDING

Hiervoor kan worden verwezen naar het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (advies n° 23/93 van 14 december 1993, blz. 3 en volgende) : « Artikel 1, §§ 3 en 4 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, voorziet in de toepassing van deze wet op elke verwerking van persoonsgegevens. Welnu, de algemene opzet van de ontwerp-wet, en meer in het bijzonder de verwerkingen bedoeld in haar artikel 3, die geheel of gedeeltelijk worden uitgevoerd met behulp van geautomatiseerde procédés en betrekking hebben op de opname en bewaring van persoonsgegevens, vormen ontegensprekelijk verwerkingen in de zin van de wet van 8 december 1992 ».

Concreet betekent dat dat iedere rechtsonderhorige die aan een bewakingsmaatregel in de zin van het wetsontwerp is onderworpen, zich moet kunnen beroepen op de rechtsmiddelen waarin de privacy-wet van 8 december 1992 voorziet, *in casu* een beroep moet kunnen doen op de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of de gewone rechter.

M. VERWILGHEN